ANNEX II/ II. MELLÉKLET

MODEL VETERINARY CERTIFICATES FOR IMPORTS/ BEHOZATALI ÁLLATORVOSI IGAZOLÁSMINTA

ANNEX II- Part 1/ II. MELLÉKLET – 1. rész

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC as amended by Directive 2003/43/EC. / A következő igazolásmintát a 2003/43/EK irányelvvel módosított 88/407/EGK tanácsi irányelv szerint begyűjtött sperma behozatalakor kell használni.

VETERINARY CERTIFICATE/ ÁLLATORVOSI IGAZOLÁS
SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC/ A MARHAFÉLÉK FAJAI KÖZÉ TARTOZÓ HÁZIÁLLATOK 2003/43/EK IRÁNYELVVEL MÓDOSÍTOTT 88/407/EGK TANÁCSI IRÁNYELV SZERINT BEGYŰJTÖTT SPERMÁJA

1. Country of provenance and competent authority. / Származási ország és illetékes hatóság.	2. Health certificate n°/ Az egészségügyi igazolás száma
A. ORIGIN OF SEMEN/ A SPERMA EREDETE	
3. **Approval number of the centre of provenance of the consignment** (collection/storage([1])) : / **A szállítmány származási központjának jóváhagyási száma** (begyűjtés/tárolás([1])) :	
4. Name and address of the centre of provenance of the consignment: collection/storage([1]) / A szállítmány származási központjának neve és címe: begyűjtés/tárolás ([1])	5. Name and address of the consignor/ A szállító neve és címe
6. Country and place of loading/ A berakodási ország és hely	7. Means of transport/ Szállítóeszköz
B. DESTINATION OF SEMEN/ A SPERMA RENDELTETÉSI HELYE	
8. Member State of destination/ Rendeltetési tagország	9. Name and address of the consignee/ A címzett neve és címe

C. IDENTIFICATION OF SEMEN/ A SPERMA AZONOSÍTÁSA

10.1 Identification mark of the doses([2])/ Az adagok azonosító jele([2])	10.2 Number of doses/ Az adagok száma	10.3 Approval number of the collection centre of origin/ A begyűjtő származási központ jóváhagyási száma

D. HEALTH INFORMATION/ EGÉSZSÉGÜGYI INFORMÁCIÓ

11. I, undersigned official veterinarian, hereby certify that : / Az alulírott hatósági állatorvos igazolom azt, hogy:

11.1 ……
(name of exporting country) (3) /(az exportáló ország neve) (3)

has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period. / az exportra szánt sperma begyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónap alatt és az elszállításáig mentes volt a marhavésztől és a száj- és körömfájás betegségtől, és ugyanezen időszak alatt nem történt e betegségek elleni oltás.

11.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored was : / A központ ahol az exportálandó spermát begyűjtötték vagy tárolták:

11.2.1 approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Council Directive 88/407/EEC. / a 88/407/EGK tanácsi irányelv A. mellékletének I. fejezetében meghatározott feltételek szerint került jóváhagyásra.

11.2.2 operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC. / a 88/407/EGK tanácsi irányelv A. mellékletének II. fejezetében meghatározott feltételek szerint működik és áll felügyelet alatt.

11.3 The centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch). / A központ ahol az exportálandó spermát begyűjtötték mentes volt veszettségtől, tuberkulózistól, brucellózistól, lépfenétől és fertőző marha tüdő- és mellhártyagyulladástól az exportálandó sperma begyűjtését megelőző 30 napos időszak alatt és a begyűjtést követő 30 napos időszak alatt (friss sperma esetén a szállítás napjáig).

11.4 The bovine animals standing at the semen collection centre/ A spermagyűjtő központban lévő marhák

11.4.1 come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions at Annex B. I. 1. (b) and (c) of Directive 88/407/EEC; / olyan gulyákból származnak és/vagy olyan anyától születtek, amelyek megfelelnek a 88/407/EGK tanácsi irányelv B. melléklete I. 1. (b) és (c) pontjaiban megadott feltételeknek;

11.4.2 have, within the 28 days preceding the quarantine isolation period, undergone the tests required by Annex B. I. 1. (d) of Directive 88/407/EEC; / a karantén izolációs időszakot megelőző 28 nap során átestek a 88/407/EGK tanácsi irányelv B. melléklete I. 1. (d) pontjában előírt vizsgálatokon;

11.4.3 have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in Annex B. I. 1. (e) of Directive 88/407/EEC; / kielégítették a 88/407/EGK tanácsi irányelv B. melléklete I. 1. (e) pontjában előírt karantén izolációs időszak és vizsgálati rendelkezéseket;

11.4.4 have undergone, at least once a year, with negative results, the routine tests according to Annex B. II. of Directive 88/407/EEC. / évente legalább egy alkalommal negatív eredménnyel átestek a 88/407/EGK tanácsi irányelv B. mellékletének II. fejezete szerinti rutinvizsgálatokon.

11.5 The semen to be exported was obtained from donor bulls/ Az exportálandó sperma olyan bikáktól származik

11.5.1 which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC; / amelyek megfelelnek a 88/407/EGK tanácsi irányelv C. mellékletben meghatározott feltételeknek; 11.5.2 which have been resident in the exporting country, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export ([1]); or which have been imported since less than six months in the exporting country from …… ([3]); At the time of import, they satisfied the animal health conditions applied to donors whose semen is intended for export to the Community ([1]). / amelyek az exportálandó sperma begyűjtésének időpontját közvetlenül megelőző hat hónap során az exportáló országban voltak ([1]); vagy amelyeket ……-ból ([3]) hat hónapon belül importáltak az exportáló országba; Az importálás időpontjában ezek a bikák megfeleltek a Közösségbe történő exportra szánt sperma donorjaira vonatkozó állategészségügyi feltételeknek ([1]).	
11.5.3 resident in: / amelyek: - either bluetongue virus free countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.9 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). / vagy kéknyelv vírustól mentes országokban vagy zónákban élnek és amelyek megfelelnek a Területi Állategészségügyi Kód 2.1.9.9. cikkének 1. bekezdésében meghatározott feltételeknek ([1]). - or bluetongue virus seasonally free zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.10 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). / vagy a kéknyelv vírustól szezonálisan mentes országokban élnek és amelyek megfelelnek a Területi Állategészségügyi Kód 2.1.9.10. cikkének 1. bekezdésében meghatározott feltételeknek ([1]). - or bluetongue virus infected countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.11 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). / vagy a kéknyelv vírussal fertőzött országokban vagy zónákban élnek és amelyek megfelelnek a Területi Állategészségügyi Kód 2.1.9.11. cikkének 1. bekezdésében meghatározott feltételeknek ([1]).	****
11.5.4 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to an agar-gel immuno-diffusion test ([4]) and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : / amelyek a begyűjtés előtt és begyűjtés utáni vizsgálatokhoz képest (a begyűjtés utáni vizsgálatot az exportra szánt sperma begyűjtését követően legalább 21 nappal vett vérmintán kell elvégezni) 12 hónapon belül egy jóváhagyott laboratóriumban két alkalommal negatív eredménnyel átestek egy agar-gél immuno-diffúziós vizsgálaton ([4]) és a járványos vérzéses betegségnek (EHD) az exportáló országban ismerten jelenlévő összes szerotípusára vonatkozó vírus neutralizációs vizsgálaton, amely szerotípusok a következők: …… .	***
11.5.5 which were subjected in an approved laboratory with negative results prior to entry and every six months to an agar-gel immuno-diffusion test ([4]) and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : / amelyek egy jóváhagyott laboratóriumban a belépést megelőzően és hathavonta negatív eredménnyel átestek egy agar-gél immuno-diffúziós vizsgálaton ([4]) és a járványos vérzéses betegségnek (EHD) az exportáló országban ismerten jelenlévő összes szerotípusára vonatkozó vírus neutralizációs vizsgálaton, amely szerotípusok a következők: …… .	**

11.5.6 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to a serum neutralisation test for Akabane virus. / amelyek a begyűjtés előtt és begyűjtés utáni vizsgálatokhoz képest (a begyűjtés utáni vizsgálatot az exportra szánt sperma begyűjtését követően legalább 21 nappal vett vérmintán kell elvégezni) 12 hónapon belül egy jóváhagyott laboratóriumban két alkalommal negatív eredménnyel átestek egy Akabane vírus szérum neutralizációs vizsgálaton.	*

11.6 The semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent national authorities of the exporting country. / A sperma a központnak az exportáló ország illetékes hatósága által történt jóváhagyásának időpontját követően került begyűjtésre.

11.7 The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions, which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. / Az exportálandó sperma olyan módon került begyűjtésre, feldolgozásra és tárolásra, ami megfelel a 88/407/EGK irányelv kikötéseinek.

E. VALIDITY/ ÉRVÉNYESSÉG

12. Date and place/ Dátum és hely	13. Name and qualification of the official veterinarian/ A hatósági állatorvos neve és képesítése	14. Signature and stamp of the official veterinarian/ A hatósági állatorvos aláírása és pecsétje

Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Megjegyzés az importőr számára: ez az igazolás csak állatorvosi célokat szolgál és a szállítmányhoz kell mellékelni addig, amíg az eléri a határellenőrző pontot.

(1) Delete as necessary. / A nem kívánt törlendő.
(2) Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection. / Megegyezik a donor állatok azonosításával és a begyűjtés időpontjával.
(3) Countries listed in Annex I of Decision 2004/xx/EC. / A 2004/xx/EK határozat I. mellékletében felsorolt országok.
(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Blue Tongue chapter of the Terrestrial Manual. / Az EHD vírusdiagnosztikai vizsgálatok szabványai a Területi Kézikönyv Kéknyelv fejezetében vannak leírva.
**** To be used only by Australia, Canada and U.S.A. / Csak Ausztrália, Kanada és az USA által használandó.
*** To be used only by Australia and U.S.A. / Csak Ausztrália és az USA által használandó.
** To be used only by Canada. / Csak Kanada által használandó.
* To be used only by Australia/ Csak Ausztrália által használandó.